



Barella atraumatica SCOOP EXL

Rel.27022020
Italiano



*Leggere attentamente
il seguente manuale
e conservarlo per
consultazioni future*

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno S.R.L.:

| | |
|--|---------------------|
| E-mail | assistenza@ferno.it |
| Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS | www.fernosos.it |
| Telefono | 0516860028 |
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Fax | 0516861508 |

Ferno S.R.L. è autorizzata in esclusiva ad effettuare manutenzioni preventive e correttive (riparazioni) su tutti i prodotti Ferno.

Ogni azione correttiva DEVE necessariamente essere eseguita da personale FERNO e l'intervento deve essere eseguito con ricambi originali. In questo modo la garanzia viene estesa anche sulle componenti relative all'intervento.

Ogni azione correttiva condotta da personale non Ferno annullerà automaticamente ogni assicurazione di Responsabilità Civile e ogni garanzia.

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L.:

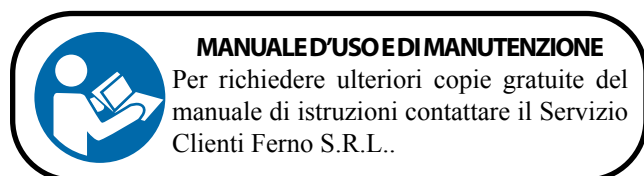
FABBRICANTE

Ferno S.R.L., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

| | |
|-------------------------|--------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Telefono | 0516860028 |
| Fax | 0516861508 |
| Internet | www.ferno.it |

Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo riguardo le possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come aiuto per l'utilizzatore il. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere scaricate on line sul sito www.ferno.it.



© Copyright Ferno S.R.L. Tutti i diritti riservati.



Numero di serie SCOOP EXL _____

Collocazione: Parte posteriore della sezione corpo sul lato destro vista operatore.

Segnalazione incidenti

(MDR 745/17 All. I, capitolo III par. 23.4)

In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo, contattare Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.

E-mail eu-regulatory@ferno.it

Sito dedicato all'assistenza - Ferno SOS www.fernosos.it

Telefono 051 6860028

Fax 0516861508

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno S.R.L. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno S.R.L., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore. E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno S.R.L..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo 9 *Garanzia*, pagina 32.

INDICE

| Capitolo/Paragrafo | Pagina | Capitolo/Paragrafo | Pagina |
|--|-----------|---|-----------|
| Assistenza Tecnica Ferno _____ | 2 | 5.7 Aiuto addizionale _____ | 26 |
| Servizio Clienti Ferno _____ | 2 | 6 - Manutenzione _____ | 27 |
| 1 - Informazioni sulla sicurezza _____ | 4 | 6.1 Manutenzione ordinaria _____ | 27 |
| 1.1 Attenzione _____ | 4 | 6.2 Disinfezione _____ | 27 |
| 1.2 Importante _____ | 4 | 6.3 Pulizia _____ | 27 |
| 1.3 Malattie trasmissibili per via ematica _____ | 4 | 6.4 Ispezione _____ | 28 |
| 1.4 Capacità di carico _____ | 4 | 6.5 Lubrificazione _____ | 29 |
| 1.5 Compatibilità _____ | 4 | 6.6 Controllo e bloccaggio perni di accoppiamento _____ | 29 |
| 1.6 Glossario dei simboli _____ | 5 | 6.7 Stoccaggio _____ | 30 |
| 1.7 Etichette informative e di sicurezza _____ | 5 | 7 - Accessori _____ | 31 |
| 2 - Formazione e competenze degli operatori _____ | 6 | 7.1 Accessori Barella SCOOP EXL _____ | 31 |
| 2.1 Competenze _____ | 6 | 7.2 Modelli Barella SCOOP EXL _____ | 31 |
| 2.2 Formazione _____ | 6 | 7.3 Cinture paziente _____ | 31 |
| 3 - La Barella _____ | 6 | 8 - Assistenza Tecnica _____ | 32 |
| 3.1 Descrizione _____ | 6 | 8.1 Servizio Assistenza Tecnica _____ | 32 |
| 3.2 Conformità CE _____ | 6 | 9 - Garanzia _____ | 32 |
| 3.3 Componenti (Barella) _____ | 7 | 9.1 Garanzia Legale _____ | 32 |
| 3.4 Specifiche tecniche generali _____ | 8 | 9.2 Garanzia convenzionale _____ | 32 |
| 4 - Configurazione della barella _____ | 9 | 9.2.1 Limitazione responsabilità _____ | 33 |
| 4.1 Regolazione della lunghezza _____ | 9 | 9.2.2 Richieste garanzia e reclami _____ | 33 |
| 4.2 Sistema Twin Safety Lock (TSL) _____ | 10 | 9.2.3 Autorizzazione al reso _____ | 33 |
| 4.3 Come piegare la barella _____ | 11 | Registrazione addestramenti _____ | 34 |
| 4.4 Come estendere la barella _____ | 12 | Registrazione manutenzioni _____ | 36 |
| 4.5 Maniglie di sollevamento _____ | 12 | | |
| 4.6 Fori laterali _____ | 12 | | |
| 4.7 Pin _____ | 12 | | |
| 5 - Utilizzo barella _____ | 13 | | |
| 5.1 Prima di mettere in servizio la barella _____ | 13 | | |
| 5.2 Istruzioni per l'uso _____ | 13 | | |
| 5.3 Applicazione delle cinture _____ | 14 | | |
| 5.4 Immobilizzazione del paziente _____ | 15 | | |
| 5.5 Semiverticalizzazione del paziente _____ | 22 | | |
| 5.6 Sollevamento e trasporto _____ | 25 | | |

1 - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Costituisce parte integrante del dispositivo e deve essere sempre conservato a portata di mano. Per la propria sicurezza personale e per quella dei pazienti si prega di osservare i seguenti punti:

– Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione assicurandosi che non vi siano segni di usura, di danneggiamento e/o malfunzionamenti. Consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 28.

– Al fine di evitare eventuali infezioni e/o contaminazioni batteriche, attenersi a quanto riportato ai paragrafi 6.2 e 6.3, *Disinfezione e Pulizia*, pagina 27.

1.1 Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

ATTENZIONE

Utilizzatori non formati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale formato e qualificato di utilizzare la barella SCOOP EXL.

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella SCOOP EXL come descritto nel presente manuale.

Modifiche non autorizzate della barella SCOOP EXL possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo la barella.

Eventuali danni ai componenti della barella o all'intero sistema possono alterarne le prestazioni e la sicurezza. Ispezionare la barella SCOOP EXL frequentemente e in particolare prima e dopo ogni utilizzo. Porre la barella fuori servizio in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni di soccorso.

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.

L'applicazione delle cinture della barella in modo non conforme al presente manuale d'uso potrebbe causare incidenti, danni e/o lesioni.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della barella. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno S.R.L..

ATTENZIONE

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno S.R.L. fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con la barella.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno S.R.L..

1.2 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

Importante

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, come HIV-1 o epatite, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Rispettare la capacità di carico della barella SCOOP EXL. Consultare il paragrafo 3.4 *Specifiche tecniche generali*, pagina 8.

1.5 Compatibilità

Utilizzare solo accessori approvati e autorizzati da Ferno.

La barella SCOOP EXL e' stato testata con i seguenti accessori di cui è prevista l'applicazione nella fase di immobilizzazione:

- TSL Eexpander
- Fermacapo 365-E (codice 365-E)
- Collare Cervicale WizLoc (codice 0822074)
- Sistemi di cinture (indicati nel paragrafo 7.3 *Cinture Paziente*, pagina 31).

E' previsto l'utilizzo della barella con il telo di sollevamento e trasporto SAERBAG III e con il dispositivo di immobilizzazione pediatrico PEDI-SLEEVE.

Ogni altro abbinamento non e' compatibile con le specifiche e le istruzioni riportate nel presente manuale. Ferno S.R.L. non risponde a danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme della barella SCOOP EXL.

1.6 Glossario dei simboli

I simboli definiti di seguito sono presenti nel presente manuale e/o sull'etichetta applicata sulla barella. Il marchio CE è presente sulla barella e nel presente manuale.



Leggere attentamente il manuale d'uso



La barella richiede di almeno due operatori qualificati



Medical Device



Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea



QR Code



Non lavare con acqua ad alta pressione



Capacità di carico
(in chili, libbre e stones)

1.7 Etichette informative e di sicurezza

Sulle etichette informative e di sicurezza sono riportate informazioni importanti che devono essere note all'utilizzatore.

Leggere e seguire le istruzioni delle etichette. Sostituire immediatamente le etichette nel caso in cui siano consumate e danneggiate. Per richiedere nuove etichette contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L. (pagina 2).

I riferimenti del Fabbricante, il marchio CE e il numero di serie sono presenti sulla parte posteriore della barella (sul lato destro della sezione corpo vista operatore).



Etichetta principale

SWR

Non superare mai la capacità di carico della barella Scoop EXL. Ispezionare la barella se la capacità di carico è stata superata (consultare il paragrafo *Ispezione*).

SWR- Strength to Weight Ratio = 28,4

Coefficiente di sicurezza = 1,8



Capacità di carico (in chili, libbre e stones)

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano la barella devono:

- aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di immobilizzazione, movimentazione e recupero dei pazienti.
- possedere le adeguate capacità per assistere il paziente.

2.2 Formazione

Agli utilizzatori è richiesto di:

- leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo della barella.
- fare pratica con la barella prima di utilizzarla in situazioni reali con pazienti.

- registrare le sessioni di addestramento. Un esempio di modulo su cui riportare le sessioni di addestramento è riportato a pagina 35.



ATTENZIONE

Utilizzatori non formati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella SCOOP EXL.

Importante

Gli operatori devono essere in grado di garantire la sicurezza per se stessi e per i pazienti durante l'utilizzo della barella. Devono essere in grado di valutare il numero di assistenti necessario a movimentare il paziente secondo le normative vigenti.

3 - LA BARELLA

3.1 Descrizione e destinazione d'uso

La barella atraumatica SCOOP EXL (indicata più semplicemente "barella" nel presente manuale) è un dispositivo realizzato per il soccorso, l'immobilizzazione e il trasporto del paziente. La barella deve essere utilizzata da operatori formati e qualificati. Un aiuto addizionale può essere necessario per gestire pazienti bariatrici e/o nel caso in cui la situazione lo richieda seguendo sempre i protocolli sanitari locali.

La barella può essere regolata in lunghezza in base alla statura del paziente fino a 2100 mm. E' ripiegabile ponendo la sezione piedi all'interno della sezione corpo e può essere divisa in due/quattro parti per lo stoccaggio (consultare il paragrafo 6.7 *Stoccaggio*, pagina 30).

Dal numero di serie S/N 30001 la barella SCOOP EXL è stata costruita con componenti metallici con comportamento non ferromagnetico che ne consentono l'utilizzo all'interno di campi magnetici con valori non superiori ai 1.5 T.

In nessuno dei campi si è verificata alcuna sollecitazione dello strumento;

- in nessuno dei campi (durante gli spostamenti) sono comparse correnti di Foucault;

- in nessun campo si sono avute variazioni apprezzabili di temperatura della barella oltre alle aree di contatto del paziente (tutte al di sotto dei 35°C);

- l'esame (imaging) è stato possibile senza alcun artefatto e senza alcun problema registrato;

- la termografia completa immediatamente successiva all'esame non ha rivelato modificazioni della temperatura della barella.

3.2 Conformità CE

REGOLAMENTO EUROPEO DISPOSITIVI MEDICI

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti del Regolamento Europeo 17/745 MDR concernente i dispositivi medici.

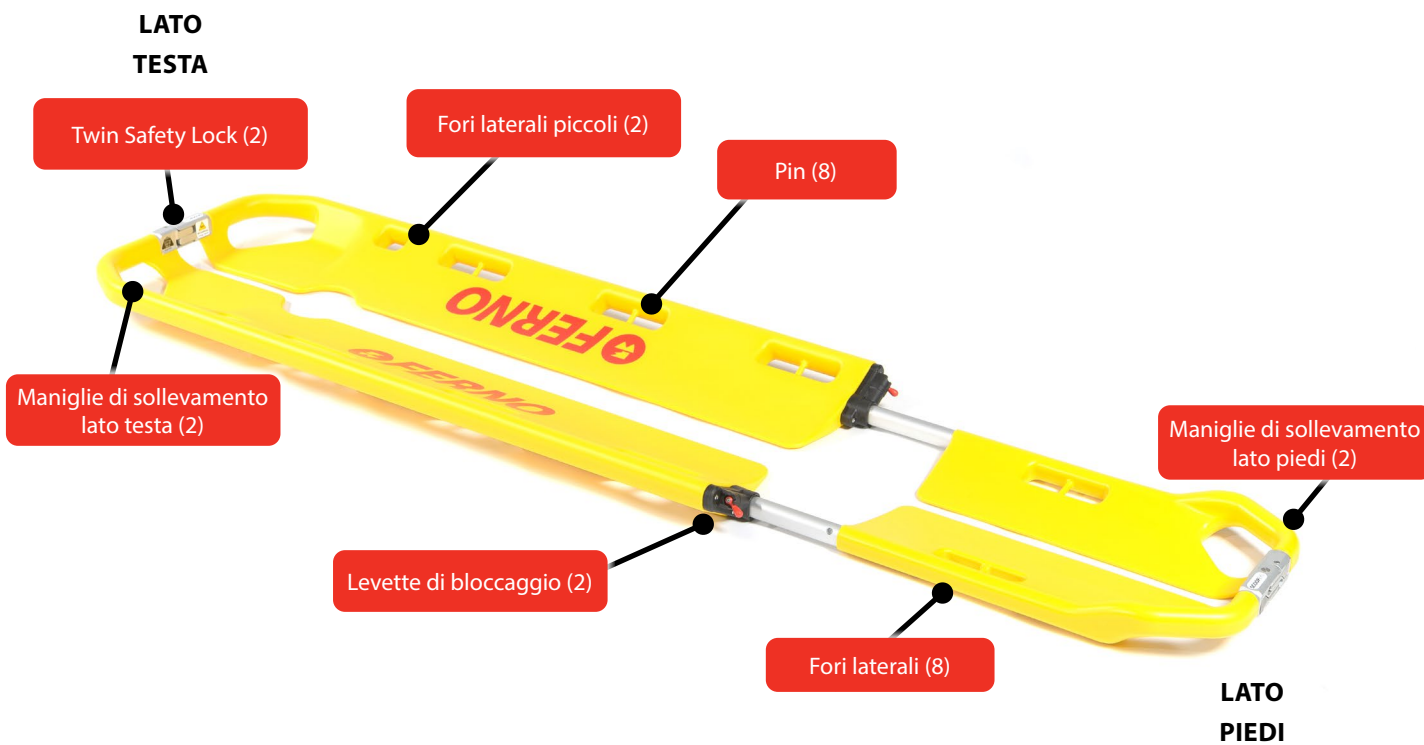
Qualsiasi altra informazione: www.ferno.it



COMPONENTI DELLA BARELLA

- Maniglie di sollevamento (2 lato testa e 2 lato piedi)
- Maniglie laterali (8, 4 per lato): ogni maniglia ha all'interno un pin per l'aggancio delle cinture a moschettone.
- Fori laterali piccoli (2) per il fissaggio della fascia velcro ad "H" del fermacapo 365-E
- Sistemi di aggancio TSL Twin Safety Lock (2). Ogni TSL è dotato di pulsanti per l'apertura della barella.
- Levette di bloccaggio laterali (2) per la regolazione in lunghezza della barella
- Pin per l'aggancio delle cinture a moschettone (8)

3.3 Componenti (Barella)



3.4 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

| Specifiche | | |
|---------------------------|-----------|---------|
| Capacità di carico | 500 lbs | 227 kg |
| Peso | 17,64 in | 8 kg |
| Lunghezza | | |
| Piegata | 47,24 in | 1200 mm |
| Posizione 1 | 64,84 in | 1647 mm |
| Posizione 2 | 69,68 in | 1770 mm |
| Posizione 3 | 74,40 in | 1890 mm |
| Posizione 4 | 79,13 in | 2010 mm |
| Larghezza | | |
| Totale | 17,28 in | 439 mm |
| Spessore | | |
| Aperta | 2,75 in | 70 mm |
| Piegata | 3,14 in | 80 mm |
| Materiali | | |
| Struttura | HDPE | |
| TSL | aluminium | |

Capacità di carico



Non superare mai la capacità di carico della barella SCOOP EXL. Ispezionare la barella se la capacità di carico è stata superata (consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 28).

SWR- Strength to Weight Ratio = 28.4

Coefficiente di sicurezza = 1,8



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella SCOOP EXL come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

Utilizzatori non formati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella SCOOP EXL.



ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico della barella specificata nel presente manuale.



ATTENZIONE

Non collegare mai ai pin della barella dispositivi di sollevamento. I pin sono destinati unicamente al collegamento delle cinture con moschettone.

MANUALE D'USO E DI MANUTENZIONE

Per richiedere ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L. (pagina 2).



4 - CONFIGURAZIONE DELLA BARELLA

4.1 Regolazione della lunghezza

La barella SCOOP EXL è regolabile in lunghezza (4 posizioni). Tale regolazione permette l'adattamento della barella alla statura del paziente.

Durante la preparazione della barella, regolarne opportunamente la lunghezza in modo che sia adattata correttamente alla statura del paziente.

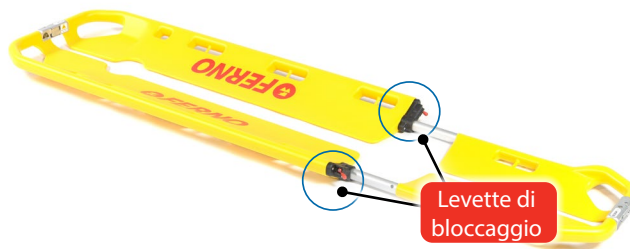


Figura 1 - Sistema di regolazione lunghezza

COME REGOLARE LA LUNGHEZZA

Per la regolazione della barella in lunghezza procedere come segue:

1. Sbloccare le levette di bloccaggio, su entrambi i lati della barella, posizionandole rivolte verso l'alto (Figura 2).
2. Estrarre la sezione piedi fino alla lunghezza desiderata. La barella può essere bloccata in 4 differenti lunghezze in corrispondenza dei fori del tubolare della sezione piedi (Figura 3A, 3B, 3C, 3D). Durante la regolazione si consiglia di tenere le due parti che compongono la barella agganciate.



**Figura 2 - Levetta di bloccaggio rivolta verso l'alto:
BARELLA SBLOCCATA**



Figura 3A - Posizione 1



Figura 3B - Posizione 2



Figura 3C - Posizione 3



Figura 3D - Posizione 4

3. Raggiunta la lunghezza desiderata, bloccare le levette, su entrambi i lati della barella, posizionandole rivolte verso il basso (Figura 4). Al corretto bloccaggio viene emesso un udibile clack.



Figura 4 - Levetta di bloccaggio rivolta verso il basso: BARELLA BLOCCATA

4. Assicurarsi che la regolazione sia avvenuta correttamente e che la lunghezza della barella sia adattata opportunamente alla lunghezza del paziente.

5. Prima di qualsiasi operazione con la barella, assicurarsi che le levette siano bloccate (rivolte verso il basso, Figura 4) e che la barella sia bloccata correttamente nella posizione desiderata.

Dopo aver opportunamente regolato la lunghezza della barella, verificare il corretto bloccaggio delle levette. Per verificare il corretto bloccaggio, controllare che le levette siano rivolte verso il basso, quindi tirare la sezione piedi. Se la sezione non si allunga, le levette sono bloccate correttamente e la barella è bloccata nella posizione scelta.

4.2 Sistema Twin Safety Lock (TSL)

La barella è dotata di due sistemi Twin Safety Lock (TSL), che permettono di aprire e chiudere la barella longitudinalmente dividendola in due parti uguali (Figura 5).

I due sistemi TSL sono posizionati su entrambe le estremità della barella (lato testa e lato piedi) ed ognuno è dotato di due pulsanti per l'apertura della barella.



Figura 5 - Sistema Twin Safety Lock (TSL)

COME APRIRE LA BARELLA

Ogni TSL è costituito da due pulsanti (Figura 5). Per aprire la barella, procedere come segue:

1. Impugnare con entrambe le mani le maniglie di sollevamento lato testa (Figura 6).
2. Premere contemporaneamente i due pulsanti del sistema TSL e aprire la barella separando le due parti (Figura 6). In questo modo si separano le due parti longitudinali che costituiscono la barella (Figura 7).
3. Eseguire le stesse operazioni per aprire la barella in corrispondenza del lato piedi.



Figura 6 - Apertura barella tramite TSL



Figura 7 - TSL aperto

COME CHIUDERE LA BARELLA

1. Impugnare con entrambe le mani le maniglie di sollevamento lato testa.
2. Agganciare le due parti separate del TSL in modo da chiudere la barella. Per chiudere non è necessario premere i pulsanti.
3. Eseguire le stesse operazioni per il lato piedi.
4. Verificare il corretto bloccaggio del sistema TSL. Per verificare la tenuta del sistema, impugnare le maniglie e tirare cercando di separare le due parti che compongono il TSL, senza premere i pulsanti. Se le due parti del TSL non si separano, quest'ultime sono agganciate correttamente e la barella è chiusa.

4.3 Come piegare la barella

1. Posizionare la barella su una superficie piana (al suolo).
2. Porre le levette di bloccaggio nella posizione di sblocco, rivolte verso l'alto, su entrambi i lati della barella (Figura 8). Per sbloccare le levette, consultare il paragrafo 4.1 "Regolazione della lunghezza", pagina 9.
3. Estendere completamente la sezione piedi in modo che le cerniere siano totalmente visibili (Figura 9).
4. Posizionare la sezione piedi sulla sezione corpo (Figura 9).
5. Porre le levette nella posizione di blocco, rivolte verso il basso, su entrambi i lati della barella (Figura 10).
6. Se la barella non viene utilizzata e viene stoccata piegata, assicurarsi che le levette siano in posizione chiusa (rivolte verso il basso).

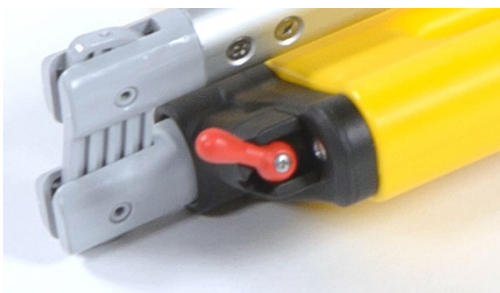


Figura 8 - Levetta di bloccaggio rivolta verso l'alto



Figura 9 - Posizionamento sezione piedi sulla sezione corpo



Figura 10 - Levetta di bloccaggio rivolta verso il basso

4.4 Come estendere la barella

Nel caso in cui la barella sia ripiegata (sezione piedi all'interno della sezione corpo, Figura 9), procedere come segue per estendere la barella:

1. Posizionare la barella su una superficie piana.
2. Sollevare la sezione piedi e posizionarla sullo stesso piano di appoggio della sezione corpo.
3. Sbloccare le levette di bloccaggio rivolgendole verso l'alto (per sbloccare le levette consultare il paragrafo 4.1 "Regolazione della lunghezza", pagina 9).
4. Regolare la lunghezza della barella e bloccarla nella posizione desiderata (per regolare correttamente la lunghezza della barella consultare il paragrafo 4.1 "Regolazione della lunghezza", pagina 9).

4.5 Maniglie di sollevamento

La barella è dotata di 4 maniglie di sollevamento in corrispondenza del lato testa e del lato piedi.

Impugnare le maniglie di sollevamento per sollevare la barella (Figura 11).

Sollevarne solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (consultare il paragrafo 5.7 "Aiuto addizionale", pagina 26).



Figura 11 - Maniglie di sollevamento

4.6 Fori laterali

La barella è dotata di:

- 2 fori laterali piccoli per il fissaggio della fascia velcro ad "H" del fermacapo 365-E. I fori piccoli sono posizionati solo in corrispondenza del lato testa della barella (Figura 12).
- 8 maniglie laterali (4 per lato). Ogni maniglia ha all'interno un pin per l'aggancio delle cinture a moschettone (Figura 13).



Figura 12 - Fori laterali piccoli fermacapo ad "H"

4.7 Pin

La barella è dotata di 8 pin per l'aggancio delle cinture a moschettone. I pin sono presenti nei fori laterali della barella (Figura 13).

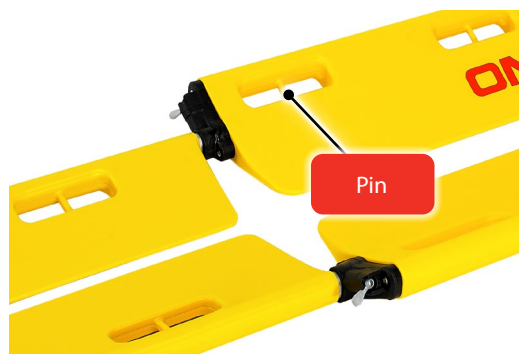


Figura 13 - Fori laterali con pin

5 - UTILIZZO BARELLA

5.1 Prima di mettere in servizio la barella

Il personale che utilizza la barella deve aver letto attentamente e compreso le informazioni contenute nel presente manuale.

- Prima di qualsiasi operazione con la barella assicurarsi che siano presenti tutti i componenti, che la barella sia priva di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 28.

5.2 Istruzioni per l'uso

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.
- Il presente manuale illustra l'utilizzo della barella in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.
- La barella deve essere utilizzata da operatori formati e qualificati. E' richiesto un minimo di due operatori formati e qualificati.
- **Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.**
- Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.
- Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.
- In ogni caso occorre sempre attenersi alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.
- Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con la barella.



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella SCOOP EXL come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere sempre il paziente durante tutte le operazioni di soccorso.



Leggere attentamente il manuale d'uso



Almeno due operatori qualificati



Capacità di carico



ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno S.R.L..



ATTENZIONE

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.



ATTENZIONE

Non collegare mai ai pin della barella dispositivi di sollevamento. I pin sono destinati unicamente al collegamento delle cinture con moschettone.

5.3 Applicazione delle cinture

Utilizzare le cinture per assicurare il paziente alla barella.

CINTURE A DUE PEZZI CON FIBBIA IN PLASTICA

1. Sganciare la cintura dividendola in due parti.
2. Far passare una parte della cintura attraverso la maniglia laterale della barella (Figura 14).
3. Infilare la fibbia della cintura nell'anello (Figura 14), quindi tirare la cintura in modo che avvolga la maniglia.
4. Ripetere i punti da 1 a 3 per l'altra parte della cintura.
5. Prima di qualsiasi operazione con la barella, verificare che tutte le cinture siano bloccate correttamente e saldamente e che siano in buono stato.



Figura 14 - Cintura con fibbia in plastica

CINTURA A DUE PEZZI CON MOSCHETTONE

Note: *E' raccomandato l'utilizzo delle cinture con moschettone con barelle SCOOP EXL dotate di pin (paragrafo 4.7, Pin).*

6. Premere la levetta del moschettone e agganciare il moschettone al pin (Figura 15).
7. Verificare che il moschettone sia agganciato e bloccato correttamente al pin.
8. Ripetere i punti da 1 a 3 per l'altra parte della cintura.
9. Prima di qualsiasi operazione con la barella, verificare che tutte le cinture siano bloccate correttamente e saldamente.

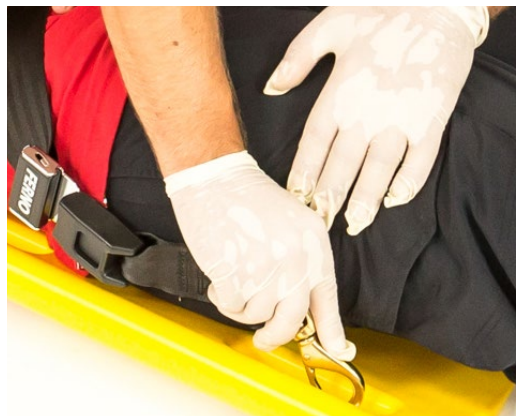


Figura 15 - Cintura con moschettone

5.4 Immobilizzazione del paziente

La procedura di immobilizzazione deve essere eseguita da almeno due operatori formati e qualificati.

Procedere come segue.

1. Allineare il paziente parallelamente alla barella (Figura 16).
2. Applicare il collare cervicale se necessario (Figura 17). Per la corretta applicazione del collare cervicale consultare il manuale del collare WizLoc (per richiedere copie del manuale contattare il Servizio Clienti Ferno Italia, pagina 2).



Figura 16 - Allineamento paziente



Figura 17 - Applicazione collare cervicale

3. Applicare il fermacapo (Figura 18). Per la corretta applicazione del fermacapo consultare il manuale del fermacapo 365-E (per richiedere copie del manuale contattare il Servizio Clienti Ferno Italia, pagina 2).
4. Porre la barella di fianco al paziente, regolare la lunghezza della barella in modo che si adatti correttamente alla statura del paziente (Figura 19). Per regolare la lunghezza della barella consultare il paragrafo. 4.1 *Regolazione della barella*, pagina 9.



Figura 18 - Applicazione fermacapo



Figura 19 - Regolazione lunghezza della barella

5. Prima di caricare il paziente sulla barella, allineare il giugolo del paziente con i fori laterali piccoli (Figura 20). Prestare la massima attenzione durante tale operazione in quanto permette di posizionare correttamente il paziente sulla barella.
6. I due operatori, disposti rispettivamente al lato piedi e al lato testa della barella, aprono la barella premendo i pulsanti del sistema TSL separando longitudinalmente le due parti della barella (Figura 21).



Figura 20 - Allineamento giugolo del paziente



Figura 21 - Apertura della barella

7. Procedere con il posizionamento delle due parti longitudinali sotto il paziente partendo dal lato testa. Qualora il paziente non sia collaborante, ricorrere ad un terzo operatore per mantenere la testa del paziente.
8. Chiudere prima il lato testa tramite il TSL assicurandosi che il fermacapo sia stato posizionato correttamente (Figura 22).
9. Mentre il primo operatore (lato testa) mantiene il controllo della testa del paziente, il secondo operatore procede al completamento del caricamento del paziente sulla barella e alla chiusura del lato piedi tramite il TSL (Figura 23 e 24).



Figura 22 - Chiusura TSL lato testa



Figura 23 - Chiusura TSL lato piedi



Figura 24 - Completamento caricamento del paziente



ATTENZIONE

L'operatore posto sul lato testa della barella, dovrà sempre avere il contatto con il paziente e controllare che l'allineamento sia corretto

10. Procedere con l'applicazione delle cinture a moschettone. Si consiglia l'utilizzo di 4 cinture:
- 2 cinture toraciche : 9 su 4 / 2 su 7
 - 1 cintura gambe: 7 su 4
 - 1 cintura piedi: 6 su 5
11. Applicare le cinture come descritto di seguito (Figura 25). Per l'applicazione delle cinture e l'individuazione del corretto foro sulla barella, fare riferimento alla Figura 25. In Figura 25 la numerazione dei fori è in senso orario da 1 a 10.
- Le due cinture toraciche devono essere applicate in configurazione incrociata.
 - La cintura gambe deve essere applicata in configurazione trasversale.
 - La cintura piedi deve essere applicata in configurazione ad "8".

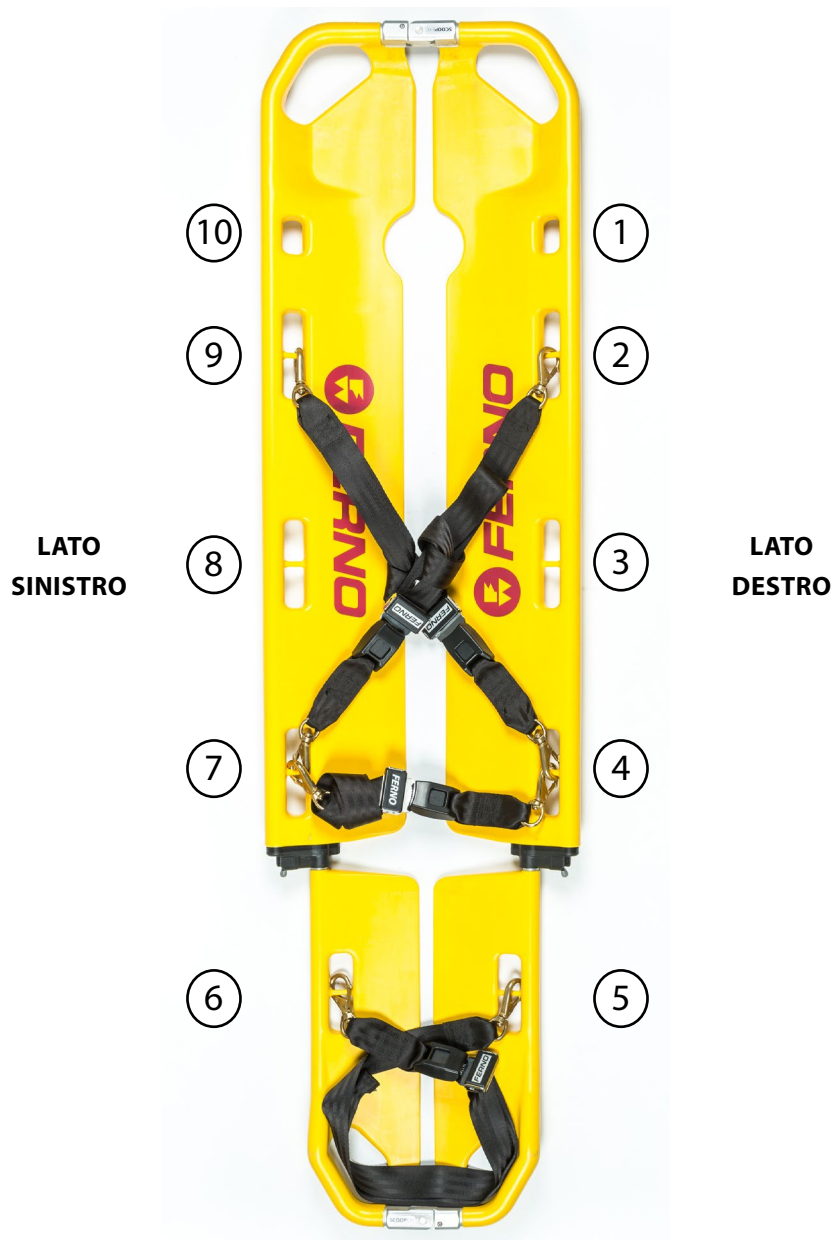


Figura 25 - Disposizione delle cinture per l'immobilizzazione (vista operatore)

CINTURE TORACICHE

1. Agganciare il moschettone della prima cintura toracica al pin 9 (lato sinistro vista operatore). Far passare la cintura sulla spalla e sul torace del paziente, andando ad agganciare il secondo moschettone sul lato opposto (lato destro vista operatore) al pin 4 (Figura 25). A seconda della statura del paziente, si può procedere con l'aggancio al pin 3 o 4.
2. Agganciare il moschettone della seconda cintura toracica al pin 2 (lato destro vista operatore). Far passare la cintura sulla spalla e sul torace del paziente, andando ad agganciare il secondo moschettone sul lato opposto (lato sinistro vista operatore) al pin 7 (Figura 25). A seconda della statura del paziente, si può procedere con l'aggancio al pin 7 o 8.
3. Regolare la tensione delle cinture correttamente in modo da non creare particolari costrizioni al paziente.

**Figura 26 - Applicazione prima cintura toracica****Figura 27 - Applicazione seconda cintura toracica****Figura 28 - Regolazione cinture toraciche**

CINTURA BACINO

1. Agganciare il primo moschettone al pin 7 (Figura 25).
2. Far passare la cintura sulle gambe del paziente.
3. Agganciare il secondo moschettone al pin 4 sul lato opposto.
4. Regolare la cintura correttamente in modo da non creare particolari costrizioni al paziente (Figura 30).

**Figura 29 - Applicazione cintura gambe****Figura 30 - Regolazione cintura gambe****CINTURA PIEDI**

1. Agganciare il primo moschettone al pin 6 sul lato piedi.
2. Agganciare il secondo moschettone al pin 5 sul lato opposto.
3. Allungare la cintura (Figura 31) in modo da permette di formare un "8".
4. Incrociare la cintura ed inserire all'interno dell'anello i piedi (Figura 32).
5. Regolare la cintura in modo che i piedi siano bloccati correttamente e saldamente (Figura 33).

**Figura 31 - Allungare la cintura piedi****Figura 32 - Inserire i piedi nell'anello**



Figura 33 - Cintura piedi applicata correttamente

Importante

Nel caso in cui non sia possibile la configurazione ad "8" della cintura piedi o al paziente sia stata applicata una steccobenda, si può procedere applicando la cintura orizzontalmente:

- Agganciare il primo moschettone al pin 6;
- Far passare la cintura sui piedi del paziente;
- Agganciare il secondo moschettone al pin 5 sul lato opposto;
- Regolare la cintura in modo che i piedi siano bloccati correttamente e saldamente.

- Al termine dell'applicazione e della regolazione corretta delle cinture, raccogliere tutte le eccedenze e bloccarle in modo che non vadano ad interferire con le operazioni con la barella.
- Una volta completata l'applicazione delle cinture, procedere con l'applicazione della fascia velcro ad H che permette la stabilizzazione e il bloccaggio della testa del paziente. **Procedere con l'applicazione della fascia velcro ad H solo dopo aver completato il fissaggio delle cinture.**
- Posizionare la fascia sul collare del paziente (Figura 34).
- Inserire il sistema in velcro arancione all'interno del foro laterale piccolo 10 (Figura 34; per l'individuazione del foro 10 consultare la Figura 25, pagina 17). Fare aderire le due parti che lo costituiscono facendo in modo che avvolgano il foro della barella. Eseguire la stessa operazione sul lato opposto.
- Inserire il sistema in velcro nero all'interno della maniglia di trasporto lato testa (Figura 35). Posizionarlo in modo che sia adiacente al foro auricolare del blocco del fermacapo. Fare aderire le due parti che lo costituiscono facendo in modo che avvolgano la maniglia di trasporto della barella. Eseguire la stessa operazione sul lato opposto.
- Regolare la fascia in modo che non si creino pressioni eccessive al collo.



Figura 34 - Applicazione fascia



Figura 35 - Applicazione fascia



Figura 36 - Corretta immobilizzazione paziente

Importante

Applicare la fascia velcro ad H solo **DOPO** aver fissato correttamente le cinture.

18. Le cinture a moschettone sono il sistema di contenimento raccomandato per l'utilizzo con la barella SCOOP-EXL con pin.
19. In alternativa alle cinture con moschettone, può essere utilizzato il "sistema ragno" cod. 770-E, raccomandato per le barelle SCOOP-EXL senza pin (consultare il cap.7 *Accessori*, pag31).

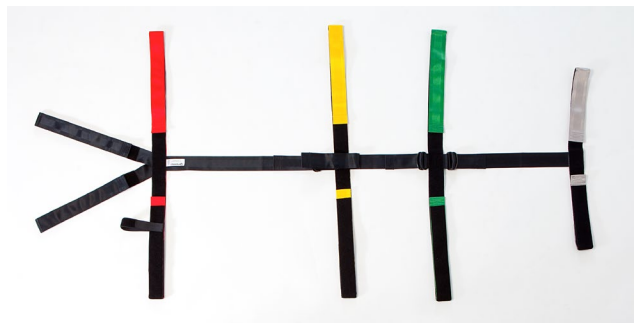


Figura 37 - Sistema di cinture "ragno" 770-E

⚠ ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni con la barella.

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione delle cinture della barella in modo non conforme al presente manuale d'uso potrebbe causare incidenti, danni e/o lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE

La procedura di semiverticalizzazione richiede competenze specifiche e **NON** deve essere messa in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.

5.5 Semiverticalizzazione del paziente

La procedura di semiverticalizzazione deve essere eseguita da almeno due operatori addestrati e qualificati. Non deve essere messa in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale "MANOVRA AL LIMITE". Per corsi di addestramento, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia (pagina 2).

Per la semiverticalizzazione del paziente procedere come segue:

1. Allineare il paziente (Figura 16).
2. Applicare il collare cervicale se necessario (Figura 17). Per la corretta applicazione del collare cervicale consultare il manuale del collare WizLoc (per richiedere copie del manuale contattare il Servizio Clienti Ferno Italia, pagina 2).
3. Applicare il fermacapo (Figura 18). Per la corretta applicazione del fermacapo consultare il manuale del fermacapo 365-E (per richiedere copie del manuale contattare il Servizio Clienti Ferno Italia, pagina 2).
4. Porre la barella di fianco al paziente, regolare la lunghezza della barella in modo che si adatti correttamente alla statura del paziente (Figura 19). Per regolare la lunghezza della barella consultare il paragrafo. 4.1 *Regolazione della barella*, pagina 9.
5. Prima di caricare il paziente sulla barella, allineare il giugolo del paziente con i fori laterali piccoli (Figura 20). Prestare la massima attenzione durante tale operazione in quanto permette di posizionare correttamente il paziente sulla barella.
6. I due operatori, disposti rispettivamente al lato piedi e al lato testa della barella, aprono la barella premendo i pulsanti del sistema TSL separando longitudinalmente le due parti della barella (Figura 21).
7. Procedere con il posizionamento delle due parti longitudinali sotto il paziente partendo dal lato testa. Qualora il paziente non sia collaborante, ricorrere ad un terzo operatore per mantenere la testa del paziente.
8. Chiudere prima il lato testa tramite il TSL assicurandosi che il fermacapo sia stato posizionato correttamente (Figura 22).
9. Mentre il primo operatore (lato testa) mantiene il controllo della testa del paziente, il secondo operatore procede al completamento del caricamento del paziente sulla barella e alla chiusura del lato piedi tramite il TSL (Figura 23 e 24).
10. Procedere con l'applicazione delle cinture a moschettone. Si consiglia l'utilizzo di 4 cinture:
 - 1 cintura toracica: 9 su 2
 - 2 cintura inguinali: 8 su 8 / 3 su 3
 - 1 cintura piedi: 6 su 5
11. Applicare le cinture come descritto di seguito (Figura 38). Per l'applicazione delle cinture e l'individuazione del corretto foro sulla barella, fare riferimento alla Figura 38. In Figura 38 la numerazione dei fori è in senso orario da 1 a 10.

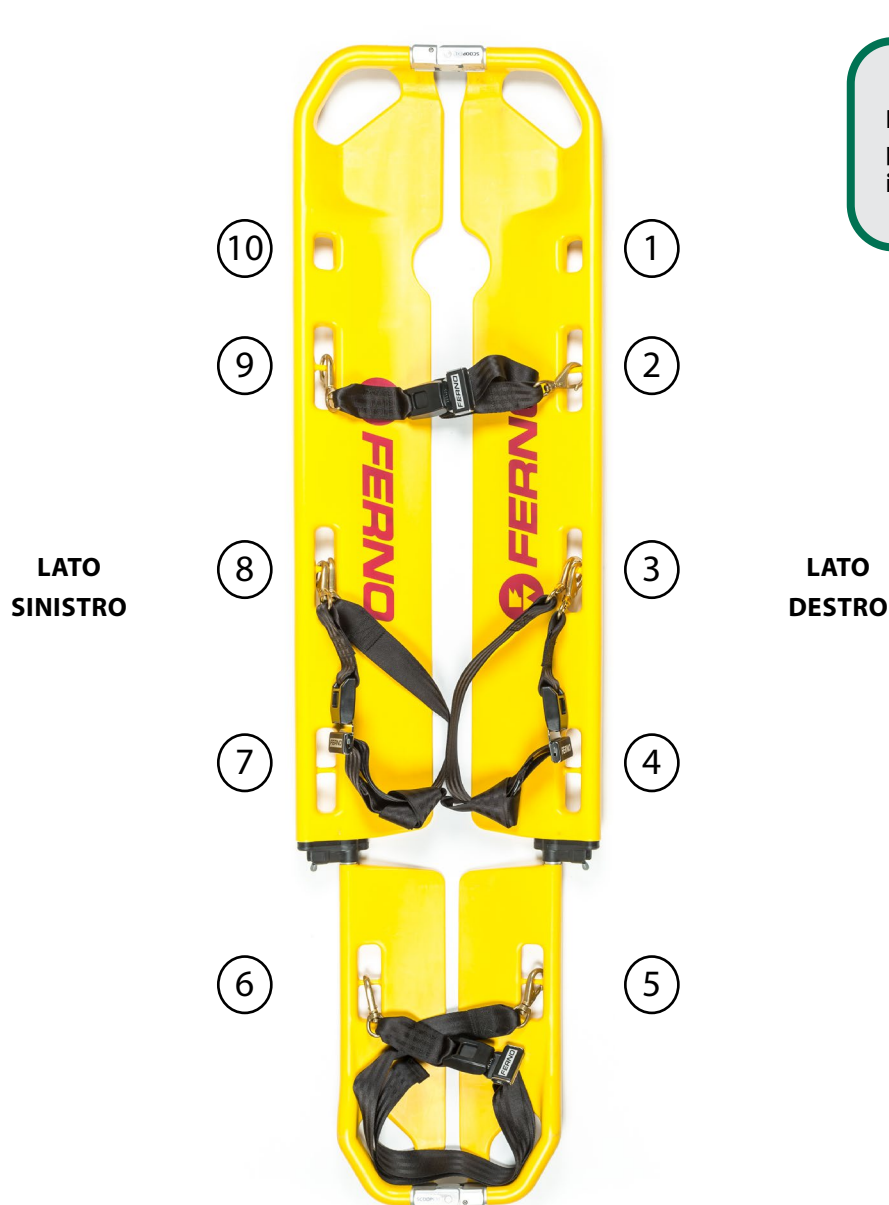


Figura 38 - Disposizione delle cinture per la semiverticalizzazione (vista operatore)

Tip

Importante

Per migliorare il comfort del paziente inserire "traversi/imbottiture" sui punti di pressione.



ATTENZIONE

La procedura di semiverticalizzazione richiede competenze specifiche e **NON** deve essere messa in pratica da operatori che non abbiano ricevuto istruzioni e formazione di livello professionale.

Importante

Nel caso di semiverticalizzazione, assicurarsi di non superare l'inclinazione di 70° e mantenere tale posizione per il minimo tempo possibile.

CINTURA TORACICA

1. Agganciare il primo moschettone al pin 2 (lato destro vista operatore, Figura 38).
2. Far passare la cintura sotto il cavo ascellare del paziente; nel caso di un paziente donna la cintura deve passare sopra al seno.
3. Agganciare il secondo moschettone al pin 9 sul lato opposto (lato sinistro vista operatore).
4. Regolare la tensione delle cinture correttamente in modo da non creare particolari costrizioni al paziente.

CINTURE INGUINALI

1. Inserire la parte lunga della prima cintura tra le gambe del paziente leggermente più alta della cresta.
2. Far passare la cintura sotto la gamba destra ed agganciare entrambi i moschettoni al pin 3 (lato destro vista operatore) facendo in modo che la cintura avvolga la gamba a livello dell'inguine.
3. Eseguire la stessa operazione sul lato opposto con la gamba sinistra ed agganciare entrambi i moschettoni della cintura al pin 8 (lato sinistro vista operatore).
4. Regolare la tensione delle cinture correttamente in modo da non creare particolari costrizioni al paziente.

CINTURA PIEDI

1. Agganciare il primo moschettone al pin 6 sul lato piedi.
2. Agganciare il secondo moschettone al pin 5 sul lato opposto.
3. Allungare la cintura (Figura 31) in modo da permette di formare un "8".
4. Incrociare la cintura e inserire all'interno dell'anello i piedi (Figura 32).
5. Regolare la cintura in modo che i piedi siano bloccati correttamente e saldamente (Figura 33).
12. Al termine dell'applicazione e della regolazione corretta delle cinture, raccogliere tutte le eccedenze e bloccarle in modo che non vadano ad interferire con le operazioni con la barella.
13. Una volta completata l'applicazione delle cinture, procedere con l'applicazione della fascia velcro ad H che permette la stabilizzazione e il bloccaggio della testa del paziente. **Procedere con l'applicazione della fascia velcro ad H solo dopo aver completato il fissaggio delle cinture.**
14. L'applicazione della fascia velcro ad H è descritta a pagina 20.

ATTENZIONE: imbottire i punti di compressione delle cinture per migliorare il comfort del paziente.

**ATTENZIONE**

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta e il peggioramento del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di contenimento per il paziente come indicato nel presente manuale.

Importante

Applicare la fascia velcro ad H solo **DOPO** aver fissato correttamente le cinture.

Importante

Nel caso in cui non sia possibile la configurazione ad "8" della cintura piedi o al paziente sia stata applicata una steccobenda, si può procedere applicando la cintura orizzontalmente:

- Agganciare il primo moschettone al pin 6;
- Far passare la cintura sui piedi del paziente;
- Agganciare il secondo moschettone al pin 5 sul lato opposto;
- Regolare la cintura in modo che i piedi siano bloccati correttamente e saldamente.

5.6 Sollevamento e trasporto

Prima di qualsiasi operazione di trasporto assicurarsi che:

- 1) siano stati applicati al paziente il collare cervicale, il fermacapo e le cinture di sicurezza,
- 2) il paziente sia assicurato correttamente sulla barella,
- 3) i sistemi TSL siano correttamente agganciati e bloccati (per chiudere correttamente la barella, consultare il paragrafo 4.2 Sistema Twin Safety Lock (TSL), pagina 10),
- 4) le levette di bloccaggio laterali siano in posizione di blocco rivolte verso il basso (per bloccare correttamente la barella, consultare il paragrafo 4.1 Regolazione della lunghezza, pagina 9).

Per immobilizzare il paziente correttamente sulla barella, consultare il paragrafo 5.4 *Immobilizzazione del paziente*, pagina 15.

Trasportare la barella con attenzione possibilmente su superfici non accidentate. Per le operazioni di sollevamento e trasporto della barella sono necessari due operatori addestrati e qualificati.

Nel caso di trasporto di un paziente adulto pesante, sollevare e trasportare la barella facendo ricorso ad aiuto addizionale (paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagina 26).

Procere come segue per il trasporto della barella:

1. Posizionarsi alle due estremità (lato testa e lato piedi) della barella. Nel caso di aiutanti, in base al numero, posizionarsi come indicato nel paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagine 26.
2. Impugnare le maniglie di sollevamento con i palmi delle mani rivolti verso l'alto.
3. **Entrambi gli operatori:** coordinandosi, procedono con il sollevamento e il trasporto della barella e del paziente. Utilizzare le tecniche adeguate per il sollevamento e il trasporto della barella.

Sollevare solo il peso che ogni persona può in modo sicuro. Fare ricorso ad altri operatori addestrati quando si solleva e si trasporta la barella. Consultare il paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagine 26.

Procere come segue per il trasporto della barella su veicolo:

ATTENZIONE: Riposizionare le cinture per la "semiverticalizzazione" in immobilizzazione Standard, prima di spostare il veicolo.



ATTENZIONE

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella SCOOP EXL come descritto nel presente manuale.



ATTENZIONE

Non superare mai la capacità di carico della barella specificata nel presente manuale.



ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella SCOOP EXL.



ATTENZIONE

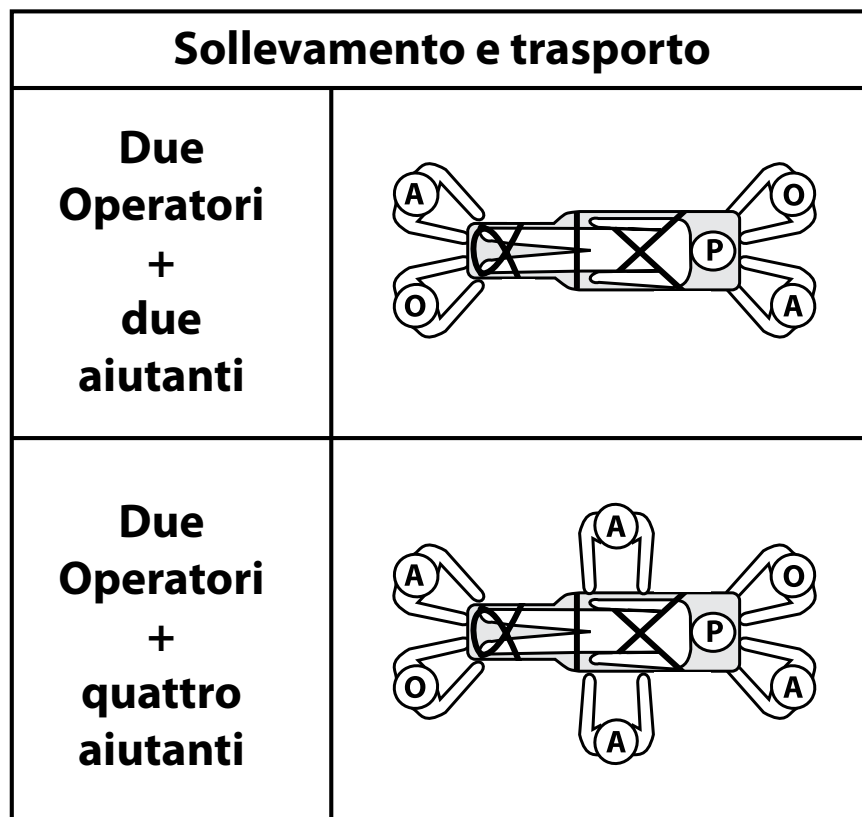
Non collegare mai ai pin della barella dispositivi di sollevamento. I pin sono destinati unicamente al collegamento delle cinture con moschettone.

5.7 Aiuto addizionale

Per l'utilizzo della barella sono necessari almeno due operatori formati e qualificati. Gli operatori potrebbero avere bisogno di aiuto per il sollevamento di pazienti pesanti.

- Gli operatori formati devono posizionarsi al lato testa e al lato piedi della barella, devono mantenere sempre il controllo della barella e dirigere gli aiutanti.

I disegni riportati sotto mostrano il posizionamento degli operatori e degli aiutanti. E' molto importante che gli operatori, siano sempre contrapposti così da avere il contatto visivo.



Legenda: O=Operatore, A=Aiutante, P=Paziente



AVVERTENZE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della barella. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo.

Capacità di carico



Non superare mai la capacità di carico della barella SCOOP EXL. Ispezionare la barella se la capacità di carico è stata superata (consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 28).

SWR- Strength to Weight Ratio = 28.4

Coefficiente di sicurezza = 1,8

6 - MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria e preventiva

Manutenzione ordinaria e preventiva.

La barella è un dispositivo medico che richiede una regolare manutenzione per cui si consiglia di eseguire i seguenti controlli:

* **Manutenzione ORDINARIA:** si raccomanda di sottoporre la barella ad un intervento di manutenzione ordinaria ogni anno realizzata da tecnici specializzati Ferno.

* **Manutenzione PREVENTIVA:** sono a cura dell'utilizzatore gli interventi di manutenzione preventiva come riportato nella tabella alla pagina seguente.

In casi particolari di utilizzo gravoso del dispositivo, si raccomanda di sottoporre la barella ad intervalli più frequenti di manutenzione. Qualora venissero riscontrati segni di usura e di danneggiamento, mettere fuori servizio la barella e contattare immediatamente il servizio di assistenza tecnica Ferno.

Ferno effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni. Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno.

6.2 Disinfezione

Da effettuare dopo ogni utilizzo, disinfettare le superfici della barella con un prodotto non abrasivo.

1. Rimuovere dal presidio cinture ed altri eventuali accessori.

2. In caso di superfici visibilmente contaminate da sostanze organiche (sangue, urine, vomito, feci, ecc.) procedere alla decontaminazione nel seguente modo:

Asportare il materiale con panno monouso e/o carta e smaltirlo nell'apposito contenitore per rifiuti speciali e procedere con la pulizia.

3. Eseguire la disinfezione di tutte le attrezzature (compresi gli accessori del presidio quali fermacapo e cinture ecc...), mediante panno o spugna imbevuta di soluzione disinfettante

e lasciare agire per 10-20 minuti; utilizzare spazzolini per frizionare e pulire le parti meno accessibili;

4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

Attenzione:

Riguardo i punti 3 e 4 controllare comunque le procedure raccomandate dal produttore del disinfettante.

Non immergere direttamente la barella nel disinfettante.

Durante la disinfezione utilizzare guanti e dispositivi D.P.I. idonei in funzione del D.V.R..

Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.



ATTENZIONE

Disinfettanti e detergenti contenenti fenoli (se oltre la soglia di 2500 ppm), soluzioni a base di cloro (candeggina), o iodio possono causare danni. Non utilizzare prodotti contenenti queste sostanze chimiche.

6.3 Pulizia

Da effettuare al bisogno

1. Rimuovere le cinture ed eventuali accessori

2. Con panno o spugna imbevuta di soluzione detergente lavare tutte le parti che compongono il presidio (risciacquando frequentemente la spugna nell'acqua pulita);

3. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.

4. Passare il panno lavasciuga per sciacquare ed asciugare le superfici trattate, assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli;

5. Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sul dispositivo le cinture e tutti gli eventuali accessori che erano stati rimossi.

Attenzione: durante la disinfezione utilizzare guanti e dispositivi D.P.I. idonei in funzione del D.V.R... Verificare, inoltre, che non siano presenti eventuali segni di usura e/o danneggiamento.

PULIZIA E DISINFEZIONE DELLE CINTURE CON FIBBIE IN METALLO

La sanificazione delle cinghie deve essere effettuata ad ogni fine turno o tra un trasporto e l'altro se necessario.

ATTENZIONE: non immergere mai completamente le cinghie in acqua o lavarle in lavatrice.

* Quando non ci sono contaminazioni da sostanze organiche si può procedere con la sola disinfezione della cinghia, spruzzando direttamente il disinfettante e lasciandolo asciugare.


* In caso di superfici visibilmente contaminate da sostanze organiche (sangue, urine, vomito, feci, ecc.) procedere alla decontaminazione nel seguente modo:

1. Indossare i D.P.I. idonei in funzione del D.V.R..
 2. Asportare il materiale con panno monouso e/o carta e smaltirlo nell'apposito contenitore per rifiuti speciali.
 3. Procedere alla sanificazione.
 4. Prima di iniziare la sanificazione, spostare i ganci delle cinghie insieme verso l'alto.
 5. La sanificazione va effettuata immergendo le cinghie in una vaschetta in ammollo con acqua e il prodotto sanificante e detergente, lasciando le parti in metallo e plastica fuori dalla vaschetta.
- Lasciare in ammollo per 5-20 minuti circa poi asciugare con carta.
6. Successivamente agganciare i ganci insieme e appendere le cinghie ad un supporto.
 7. Procedere spruzzando direttamente il disinfettante e lasciarlo asciugare.
 8. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.

PULIZIA DELLE CINTURE CON FIBBIE IN PLASTICA

1. Rimuovere le cinture dal prodotto.
2. Porre le cinture all'interno di una borsa in rete (non viene data in dotazione con i prodotti) e metterla in lavatrice.
3. Lavare le cinture in acqua calda, utilizzando un prodotto detergente e allo stesso tempo disinfettante selezionando un lavaggio per capi delicati, a bassi giri. Non usare candeggina.
4. Rimuovere il dispositivo di ritenuta dalla borsa in maglia e asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice.
5. Montare nuovamente le cinture solo una volta asciutte.

| Intervalli di Manutenzione preventiva | Ad ogni utilizzo | Quando necessario | Ogni mese |
|--|-----------------------------|------------------------------|------------------|
| Disinfezione | • | • | |
| Pulizia | | • | • |
| Ispezione | • | • | • |
| Lubrificazione | | • | |

 **ATTENZIONE**

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

Importante

Se non utilizzata, stoccare la barella in un ambiente interno, asciutto e protetto dalla luce diretta del sole.

Importante


Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che la barella e i suoi componenti siano completamente e perfettamente asciutti prima dell'utilizzo.

Consiglio

Sul nostro sito puoi trovare i prodotti testati per la pulizia dei presidi Ferno: <https://www.ferno.it/prodotti-sanificazione-ambulanza>

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE



Per pulire la barella non utilizzare acqua ad alta pressione.

6.4 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale della barella, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. La barella deve essere ispezionata prima e dopo ogni utilizzo e pulita dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzata, deve essere stoccata in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionata almeno una volta al mese.

Far ispezionare regolarmente la barella dal personale addetto alla manutenzione. Eseguire la lista di controlli indicati in questa pagina.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere la barella fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il capitolo *Assistenza Tecnica*.

6.5 Lubrificazione

Pulire e disinfettare la barella prima di lubrificarla. Usare appositi lubrificanti.

Gli accoppiamenti lato testa e lato piedi vengono lubrificati al momento dell'assemblaggio della barella ma possono richiedere un'ulteriore lubrificazione, se necessario, durante il normale utilizzo.

E' possibile scegliere uno dei seguenti metodi di lubrificazione A o B:

A. GRASSO BIANCO AL LITIO: applicare una piccola quantità di grasso bianco al litio sulle superfici di scorrimento degli accoppiamenti. Eliminare l'eventuale eccesso.

B. TEFLON LUBRIFICANTE SPRAY DI USO GENERALE: spruzzare una piccola quantità di lubrificante sulle superfici di scorrimento degli accoppiamenti. Eliminare l'eventuale eccesso.

Importante

Se si lubrificano i componenti che non devono essere lubrificati, si consente allo sporco e alle particelle estranee di accumularsi, provocando danni a tali componenti. Lubrificare **solo** i componenti indicati.

6.6 Controllo e bloccaggio dei perni di accoppiamento

In ciascun sistema Twin Safety Lock (TSL) sono presenti due perni filettati (Figura 39).

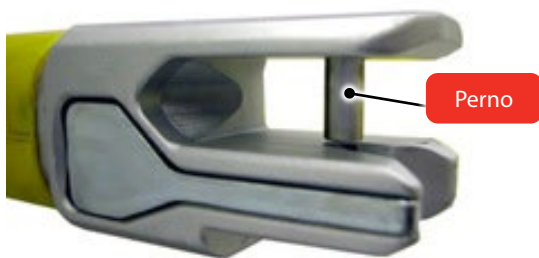


Figura 39 - Perno

Durante la fase di montaggio della barella viene applicato del frenafiletto in corrispondenza di tali perni. Nel caso in cui un perno si sia allentato, è possibile applicare del frenafiletto aggiuntivo, come riportato nel sottoparagrafo "Reinstallazione dei pin".

Far eseguire le procedure indicate solo ed esclusivamente a personale tecnico qualificato. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno S.R.L. (pagina 2).

VERIFICA DEI PERNI

Per verificare se il perno è allentato, procedere come segue:

1. Utilizzare delle pinze con becchi alti 12 mm max.
2. Rivestire i becchi delle pinze con del nastro adesivo per evitare danneggiamenti alla superficie dei perni.
3. Provare a svitare il primo perno. Se il perno tiene e non si riesce a svitare senza ulteriore sforzo, il perno è bloccato nella sua sede. Se il perno si svita con facilità, seguire le istruzioni riportate nel sottoparagrafo "Reinstallazione dei pin".
4. Verificare i restanti tre perni e reinstallare solo i perni che non sono bloccati correttamente.

REINSTALLAZIONE DEI PERNI

Nel caso in cui uno dei perni si sia allentato, procedere come segue per bloccarlo correttamente:

1. Svitare completamente il perno allentato e rimuoverlo dal sistema Twin Safety Lock.
2. Rimuovere completamente ogni traccia di frenafiletto dalla filettatura del perno e della sede.
3. Asciugare le superfici pulite della filettatura del perno e della sede.
4. Applicare della Loctite 270 sulle superfici asciutte delle due filettature fino a che non siano completamente coperte dal frenafiletto.
5. Inserire il perno nella sede dell'accoppiamento ed utilizzare le pinze per avvitarlo.
6. Rimuovere ogni eccesso di frenafiletto.
7. Far asciugare il frenafiletto per alcune ore prima di rimettere in servizio la barella.

Nel caso in cui mancasse un perno, porre la barella fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno S.R.L. (pagina 2).

6.7 Stoccaggio

La barella deve essere stoccata pulita in un ambiente interno e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole. Quando non utilizzata, può essere stoccata nella pratica borsa di trasporto (Figura 40).

Per stoccare la barella all'interno della borsa di trasporto, deve essere piegata (Figura 9, pagina 11). Per piegare correttamente la barella consultare il paragrafo 4.3 *Come piegare la barella*, pagina 11.



Figura 40 - Borsa di stoccaggio Emergency kit

ACCESSORI E PRODOTTI CORRELATI

Ferno offre una gamma completa di accessori per il servizio medico d'emergenza. Seguire le istruzioni fornite con il prodotto. Conservare le istruzioni insieme a questo manuale. Quando si utilizzano gli accessori prestare attenzione a fattori aggiuntivi come l'altezza e la larghezza delle porte, ecc. Per maggiori informazioni, contattare l'Assistenza Clienti Ferno.



TSL Extender



Saerbag 3 (sacco verricellabile)



ATTENZIONE

L'applicazione di elementi non corretti o inadatti alla barella può causare lesioni. Per la barella servirsi solo di elementi approvati da Ferno.

7 - ACCESSORI

Ferno offre vari accessori approvati per l'utilizzo con la barella SCOOP EXL. Attenersi sempre alle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso. Per maggiori informazioni sui prodotti, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

7.1 Accessori Barella SCOOP EXL

| Descrizione | Codice |
|---|---------------|
| Fermacapo | 365-E |
| Collare Cervicale WizLoc 449-I (3pz.) | 0822074 |
| Collare Cervicale WizLoc vers.militare (1pz.) | 0819759 |
| Borsa/zaino Emergency | FBI300000 |
| EasyLift, sospendite lunghe | PS0765EXL |
| EasyLift, sospendite corte | PS0765EXL/S |
| Bloccaggio orizzontale | 561-O |
| Bloccaggio verticale | 561-V |
| Borsa per trasporto/stoccaggio 365-E | 10-9900-005 |
| TSL Expander | TSL Expander |
| SS-Shoulder Support | 21-0120-11 |
| Emergency Kit | Emergency Kit |

7.2 Modelli Barella SCOOP EXL

| Descrizione | Codice |
|---|---------------|
| Barella SCOOP EXL gialla con 4 cinture mod.773 (fibbia e moschettone in metallo) uso extra-ospedaliero | 0108004IT/773 |
| Barella SCOOP EXL gialla con 3 cinture a 2 pezzi (fibbia e moschettone in plastica) uso intra-ospedaliero | 0108004PIT |
| Kit SCOOP EXL completo di 1 SCOOP EXL gialla con pin, 1 fermacapo 365-E con borsa trasporto/stoccaggio e 4 cinture modello 773 | KIT-65EXL/773 |
| EMERGENCY KIT completo di 1 SCOOP EXL gialla con pin, 1 fermacapo 365E, 1 collare WIZLOC, 4 cinture mod.773, coperta FW100, borsa/zaino | 65EXL-EK |

7.3 Cinture paziente

| Descrizione | Codice |
|---|--------------|
| Cinture 773 a 2 pezzi con fibbia e moschettone in metallo | 0314009 |
| Sistema di cinture "ragno" | 770-E |
| Cinture 436 a 2 pezzi con fibbia e moschettone in metallo (3 pz.) | 0313079 |
| Cinture a 2 pezzi con fibbia in plastica, nera/logo rosso | 430-PA-2-N |
| Cintura a 2 pezzi con fibbia e moschettone in plastica | 0313847 |
| Cintura a 2 pezzi con fibbia in metallo, bordeaux | 430-2-201 |
| Cintura a 1 pezzo con fibbia in metallo, logo rosso | 430-1-N |
| Cintura a 1 pezzo con fibbia in plastica, bordeaux | 430-PA-1-201 |
| Cintura a 2 pezzi con fibbia in plastica, bordeaux | 430-PA-2-201 |
| Cintura a 2 pezzi con fibbia in plastica, nera/logo rosso | 430-2-N |
| Cintura a 1 pezzo con fibbia in plastica, nera/logo rosso | 430-PA-1-N |



ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno S.R.L..

8 - ASSISTENZA TECNICA

8.1 Servizio Assistenza Tecnica

Per assistenza tecnica sui prodotti, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno S.R.L..

| | |
|-------------------------|---------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Telefono | 0516860028 |
| Fax | 0516861508 |
| E-mail | info@ferno.it |
| Internet | www.ferno.it |

Per informazioni sull'utilizzo della barella SCOOP EXL e per programmare corsi di addestramento al corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti Ferno S.R.L..



ATTENZIONE

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'assistenza Ferno S.R.L..



ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate della barella SCOOP EXL possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo la barella.

9- GARANZIA

9.1 Garanzia legale

La garanzia legale è applicabile a tutti gli acquisti effettuati da Ferno S.R.L. e così distinta ai sensi di legge, da intendersi integralmente richiamata:

- Per i Clienti Privati, cioè coloro che acquistano per scopi estranei alla propria attività professionale o imprenditoriale, il venditore applica il Codice del Consumo. Tale garanzia riguarda i difetti di conformità del prodotto ed è riservata solo al Consumatore privato (persona fisica che acquista i prodotti per scopi non riconducibili alla propria attività professionale ovvero effettuati senza indicare un riferimento di Partita IVA). La garanzia legale ha validità per 2 anni dalla consegna del bene e copre i difetti di conformità del prodotto, che devono essere denunciati entro 2 mesi dalla scoperta. In caso di difetto di conformità, Ferno S.R.L. provvede, senza spese per il Cliente, al ripristino della conformità del prodotto mediante riparazione/sostituzione o alla riduzione del prezzo, fino alla risoluzione del contratto, comunque sempre in conformità alla normativa vigente.

- Per i Clienti Professionali, che acquistano con partita IVA, varranno le garanzie di legge di cui agli articoli 1490 e ss. c.c. (l'azione si prescrive in 1 anno dalla consegna, alle condizioni di legge, con denuncia del vizio entro 8 giorni dalla scoperta).

9.2 Garanzia convenzionale

- I beni prodotti da Ferno S.R.L. sono coperti dalla presente garanzia convenzionale.

- In forza della presente garanzia convenzionale, Ferno S.R.L. garantisce i propri prodotti circa l'assenza di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi; detta garanzia convenzionale è ridotta al termine di 12 mesi per i ricambi e di 90 giorni per le rifiniture esterne quali gelcoat/resina, vernice, vernice a polvere, decalcomanie, nastri, scritte, ecc. La presente garanzia convenzionale decorre a partire dalla data di spedizione del prodotto indicata sul documento di trasporto Ferno S.R.L..

- Durante il periodo di validità della garanzia convenzionale si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione accertate da Ferno S.r.l..

- Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno S.R.L., sita in Via Zallone 26 - 40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno S.R.L..

- Le riparazioni presso la sede del Cliente devono essere concordate e prevedono la corresponsione dei costi della manodopera e delle spese sostenute. Per informazioni sui costi degli interventi tecnici contattare l'ufficio di competenza di Ferno S.R.L..

- Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente (cuscinetti, spazzole, lubrificanti,

pattini, cingoli ecc.), le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione (contatti in rame o leghe metalliche, apparecchiature elettriche, elettroniche e meccaniche) e le batterie.

- Le riparazioni sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto stesso. Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

- Sono comunque sempre escluse dalla garanzia le spese per eventuali trasferte, spedizioni, trasporti e imballaggi.

- Ferno S.R.L. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

- Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

- in osservanza delle istruzioni per l'uso;
- errore di utilizzo;
- utilizzo o manipolazione non appropriati;
- intervento di personale non autorizzato sull'apparecchio a scopo di riparazione;
- danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di rispeditazioni da parte dell'utente;
- mancata manutenzione;
- mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

- I prodotti venduti da Ferno S.R.L., ma non riportanti il marchio "Ferno" conservano le eventuali garanzie convenzionali del Fabbricante del prodotto. Per tali ipotesi, Ferno S.R.L. non offre estensioni di garanzia rispetto al periodo di garanzia del Fabbricante del prodotto stesso; Ferno S.R.L. non si assume alcuna responsabilità per prodotti fabbricati da terzi (fatte salve le garanzie legali).

9.2.1 Limitazione alla responsabilità

- Con inerenza alla garanzia convenzionale, se un prodotto si dimostra difettoso, Ferno S.R.L., a propria scelta, lo riparerà, lo sostituirà o né rifonderà il prezzo di acquisto.

- In nessun caso Ferno S.R.L. è responsabile per più del prezzo di vendita del prodotto.

- Il compratore accetta queste condizioni per tutti i tipi di danni.

- Ferno S.R.L. non rilascia altre garanzie, espresse o implicite, non effettua nessuna garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per particolare finalità per il proprio prodotto o per i prodotti di altri.

- Ferno S.R.L. si riserva di annullare la garanzia dei prodotti venduti:

- nel caso in cui etichette o targhette riportanti il marchio del Costruttore e il numero di serie o matricola siano state

cancellate o rimosse;

- nel caso in cui il prodotto abbia subito modifiche, riparazioni o lavorazioni non autorizzate da Ferno S.R.L. e ad opera di personale non autorizzato da Ferno S.R.L.;

- nel caso in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non conforme alle istruzioni fornite o per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.

- secondo quanto riportato nel paragrafo "Condizioni di Garanzia".

- Ferno S.R.L. in nessun caso è responsabile per danni diretti o indiretti conseguenti all'uso non conforme a quanto prescritto dal manuale d'uso e alla destinazione d'uso del prodotto.

9.2.2. Richieste di garanzia e reclami

- Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno se si riceve un prodotto difettoso o che si sospetta essere difettoso.

- Ogni reclamo deve comunque essere comunicato a Ferno S.R.L. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto.

- Il Servizio Clienti assisterà il Cliente nella procedura di reclamo. Prima di spedire un prodotto a Ferno S.R.L. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti Ferno.

- I reclami o le contestazioni riguardanti un singolo prodotto non esonerano il compratore dall'obbligo di ritirare e pagare gli altri prodotti inseriti nello stesso ordine, salvo diversi accordi con Ferno S.R.L..

9.2.3 Autorizzazione al reso

- Nessun prodotto sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno S.R.L..

- I prodotti resi per motivi commerciali ovvero per motivi non derivanti da difetti di conformità del prodotto saranno eventualmente accettati nei termini di legge e solo previo controllo del loro stato da parte di personale Ferno S.R.L..

| REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI | | |
|--|------------------------|------------------------------|
| Data | Nome Istruttore | Tipo di Addestramento |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI | | |
|--|------------------------|------------------------------|
| Data | Nome Istruttore | Tipo di Addestramento |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

REGISTRAZIONE DELLE MANUTENZIONI

| Data | Tipo Manutenzione | Tecnico Manutentore |
|-------------|--------------------------|----------------------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Rel.27042020
Italiano

Ferno S.R.L.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

| | |
|-------------------------|---------------|
| Telefono (numero verde) | 800.501.711 |
| Telefono | 0516860028 |
| Fax | 0516861508 |
| E-mail | info@ferno.it |
| Internet | www.ferno.it |